



MINISTÈRE
DE L'AGRICULTURE
DES RESSOURCES MARINES,
DE L'ENVIRONNEMENT,
*en charge de l'alimentation,
de la recherche et de la cause animale*

P O L Y N E S I E F R A N Ç A I S E

N° / MPR / DBS / ZOO

000102

FAA'A, le

28 JAN. 2025

DIRECTION DE LA BIOSECURITE

Le Directeur

Affaire suivie par :
A. Brioudes

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : Certificat sanitaire pour l'importation des volailles d'un jour et des œufs à couver en provenance de Nouvelle-Zélande.

Réf : - Loi du Pays n° 2013-12 du 6 mai 2013 réglementant, aux fins de protection en matière de biosécurité, l'introduction, l'importation, l'exportation et le transport interinsulaire des organismes vivants et de leurs produits dérivés ;
- Arrêté n° 171 CM du 1er mars 2006 portant dérogation particulière à la prohibition d'importation d'animaux vivants et fixant les conditions sanitaires auxquelles doivent satisfaire les volailles d'un jour.

P.J : - Modèle de certificat sanitaire pour l'importation des volailles d'un jour et des œufs à couver en provenance de Nouvelle-Zélande.

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le nouveau modèle de certificat sanitaire pour l'importation des volailles d'un jour et des œufs à couver PFDAE19 en provenance de Nouvelle-Zélande.

Je vous prie d'agréer Mesdames, Messieurs l'expression de ma considération distinguée.

Pour le Ministre et par délégation,
La Directrice adjointe,


Aurélie BRIOUDES





Certificate No:

NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES**ZOOSANITARY CERTIFICATE / CERTIFICAT ZOOSANITAIRE**

Commodity / *Produit*: DAY-OLD CHICKS / *OISEAUX D'UN JOUR*
HATCHING EGGS / *OEUFS EMBRYONNÉS*

To / *Vers*: FRENCH POLYNESIA / *POLYNESIE FRANCAISE*

Exporting Country /
Pays Exportateur: NEW ZEALAND
NOUVELLE ZÉLANDE

Competent Authority /
Autorité compétente: MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

Import Permit Number /
Permit d'importation No:

I: IDENTIFICATION OF DAY-OLD CHICKS / HATCHING EGGS**I: IDENTIFICATION DES OISEAUX D'UN JOUR / OEUFS EMBRYONNÉS**

Species (common and scientific name) / <i>Espèces</i>	Commodity Type (Day-old chicks or Hatching eggs) / <i>Type de marchandises</i>	Description / Identification / <i>Description / Identification</i>	Number / <i>Nombre</i>

Total number of day-old chicks / hatching eggs:
Nombre total de oiseaux d'un jour / oeufs embryonnés:

II: SOURCE OF DAY-OLD CHICKS / HATCHING EGGS**II: ORIGINE DES OISEAUX D'UN JOUR / OEUFS EMBRYONNÉS**

Name and address of exporter / *Nom et adresse de l'exportateur*:

Telephone/facsimile / *Téléphone/facsimilé*:

Name and address of export approved premises / *Nom et adresse des locaux d'exportation approuvée*:

III: DESTINATION OF DAY-OLD CHICKS / HATCHING EGGS**III: DESTINATION DES OISEAUX D'UN JOUR / OEUFS EMBRYONNÉS**

Name and address of consignee / *Nom et adresse du destinataire*:

Telephone/facsimile / *Téléphone/facsimilé*:

Means and identification of transport / *Moyens et identification de transport*:

IV: SANITARY INFORMATION / INFORMATIONS SANITAIRES

VETERINARY CERTIFICATE / CERTIFICAT VETERINAIRE

I,, being an Official Veterinarian of the New Zealand Ministry for Primary Industries, certify, after due enquiry in regards to the day-old chicks / hatching eggs identified in the attached Zoosanitary Certificate, that:

Je soussigné(e),, Vétérinaire Officiel du New Zealand Ministry for Primary Industries certifie en ce qui concerne les oiseaux d'un jour / oeufs embryonnés désignés à la partie I de ce certificat que:

1. New Zealand is free from Newcastle disease /
La Nouvelle Zélande est indemne de maladie de Newcastle.
 2. For avian influenza /
Pour l'influenza aviaire:
 - [2.1 New Zealand is free from highly pathogenic avian influenza and infection with low pathogenicity avian influenza viruses of the H5 and H7 subtype in accordance with assurances provided by New Zealand /
La Nouvelle Zélande est indemne d'influenza aviaire hautement pathogène et d'infection par des virus d'influenza aviaire de sous-types H5 et H7, conformément aux assurances fournies par la Nouvelle-Zélande
 - [2.2 The parent flock where the eggs / day-old chicks originate from was submitted with a negative result to testing for infection with avian influenza virus within six (6) months of export for the following species (thirty (30) individuals sampled): *Gallus gallus* species (domestic chicken), *Meleagris gallopavo* species (turkey) /
*L'élevage où ont été produits les œufs / oiseaux d'un jour a été testé avec un résultat négatif pour l'infection par le virus de l'influenza aviaire au cours des 6 mois précédant l'export pour les espèces suivantes (échantillon de 30 individus): Gallus gallus, Meleagris gallopavo.]]**
 - [2.3 The parent flock where the eggs / day-old chicks originate from was submitted with a negative result to testing for infection with avian influenza virus at the time of egg collection for the following species (thirty (30) individuals sampled): *Numida meleagris* (guinea fowl), *Coturnix coturnix* (quail), *Anas platyrhynchos* (Mallard duck), *Cairina moschata* (Muscovy duck), *Anser anser* (domestic goose) and *Phasianus colchicus* (pheasant)
*L'élevage où ont été produits les œufs / oiseaux d'un jour a été testé avec un résultat négatif pour l'infection par le virus de l'influenza aviaire au moment de la collecte des oeufs pour les espèces suivantes (échantillon de 30 individus): Numida meleagris, Coturnix coturnix, Anas platyrhynchos, Cairina moschata, Anser anser et Phasianus colchicus.]]**
- or / ou
- [2.4 The parent flock where the eggs / day-old chicks originate from are not within an avian influenza animal disease control area(s) nor within a district with ongoing avian influenza outbreak /
L'élevage où ont été produits les œufs / oiseaux d'un jour ne se trouve pas dans une ou plusieurs zones de contrôle des maladies animales liées à influenza aviaire ni même dans un district où il y a un foyer de grippe aviaire en cours.
 - 2.5 The parent flock where the eggs / day-old chicks originate from are clinically healthy /
L'élevage où ont été produits les œufs / oiseaux d'un jour est cliniquement sain.
 - 2.6 The parent flock where the eggs / day-old chicks originate from have not been in contact with risk materials (products, people, equipment) from farms within a controlled area within the twenty-eight (28) days prior to egg collection /
L'élevage où ont été produits les œufs / oiseaux d'un jour n'a pas été en contact avec des matières à risque (produits, personnes, équipements) provenant d'élevages situés dans une zone contrôlée dans les vingt-huit (28) jours précédant la collecte des œufs.

- 2.7 The parent flock where the eggs / day-old chicks originate from tested negative to infection with avian influenza by polymerase chain reaction (PCR) or ELISA within twenty-one (21) days prior to the commencement of egg collection for this export and at a maximum of twenty-one (21) day intervals during the egg collection period. Sampling of these birds was randomised and representative of the flock from which the eggs were collected. The sample size was sufficient to provide ninety five percent (95%) confidence of detecting avian influenza at five percent (5%) prevalence in the flock /
L'élevage où ont été produits les œufs / oiseaux d'un jour a été testé négatif à l'infection par le virus de l'influenza aviaire par réaction en chaîne par polymérase (PCR) ou ELISA dans les vingt et un (21) jours précédant le début de la collecte des œufs pour cette exportation et à un maximum de vingt et un (21) jours d'intervalle pendant la période de collecte des œufs. L'échantillonnage de ces oiseaux a été randomisé et représentatif du troupeau d'où proviennent les œufs. La taille de l'échantillon était suffisante pour assurer une confiance de quatre-vingt-quinze pour cent (95 %) dans la détection de l'influenza aviaire avec une prévalence de cinq pour cent (5 %) dans le troupeau.
- 2.8 The eggs / day-old chicks have not been derived from farms that permit free range farming /
*Les œufs / oiseaux d'un jour ne proviennent pas d'exploitations autorisant l'élevage en liberté.]**

(* delete as appropriate / biffer les mentions inutiles)

3 In the case of day-old chicks / *Les oiseaux d'un jour:*

- 3.1 belong to the following species only: *Gallus gallus, Anas platyrhynchos, Cairina moschata, Anser anser, Meleagris gallopavo, Numida meleagris, Coturnix coturnix, Phasianus colchicus.*
appartiennent exclusivement aux espèces suivantes: Gallus gallus, Anas platyrhynchos, Cairina moschata, Anser anser, Meleagris gallopavo, Numida meleagris, Coturnix coturnix, Phasianus colchicus.
- 3.2 are not vaccinated against:
les oiseaux ne sont pas vaccinés contre:
- a) Avian influenza / *l'influenza aviaire*
 Newcastle disease / *la maladie de Newcastle*
- and / et
- b) [*Gallus gallus* species (domestic chicken): Egg drop syndrome 76 / *espèce gallus gallus: la maladie des oeufs hardes*] *
- b) [*Anas platyrhynchos* (Mallard duck) and *Cairina moschata* (Muscovy duck) species: duck viral enteritis, duck viral hepatitis / *espèces Anas platyrhynchos and Cairina moschata: entérite virale du canard, hépatite virale du canard.*] *

(* delete as appropriate / biffer les mentions inutiles)

3.3 were vaccinated against / *les oiseaux ont été vaccinés contre:*

	Hatchery freedom (Y/N) <i>les couvoirs d'origines sont indemnes de</i>	Vaccination / <i>vaccin</i>	Date / <i>date</i>
Marek's disease / <i>la maladie de Marek</i>			
Infectious bursal disease / <i>bursite infectieuse</i>			
Fowl pox / <i>la variole aviaire</i>			
Avian infectious bronchitis / <i>bronchite infectieuse aviaire</i>			
Salmonellosis: <i>S. Typhimurium</i> or <i>S. Enteritidis</i>) / <i>Salmonellose à S.typhimurium ou S.enteritidis</i>			

3.4 have not received any other live vaccine.
les oiseaux n'ont reçu aucun autre vaccin vivant.

4. The hatching eggs were disinfected using an officially approved method.
Les œufs embryonnés ont été désinfectés selon une méthode agréée officiellement.
5. The hatchery from which the eggs or birds originated is officially approved.
Que les couvoirs d'origines dont proviennent les oeufs ou les oiseaux est officiellement approuvée.
6. The parent flock where the eggs / day-old chicks originate from:
L'élevage où ont été produits les œufs / oiseaux d'un jour:
 - 6.1 is under official veterinary control and has been inspected within the thirty-one (31) days preceding the date of departure.
est régulièrement visité par l'autorité vétérinaire et a été inspecté dans les 31 jours précédant la date de départ.
 - 6.2 is under veterinary control for the detection of *Salmonella* spp. infection.
est soumis à une surveillance régulière pour détecter la présence de salmonelles.
 - 6.3 has remained free from the following diseases, during the previous six (6) months / *est resté indemne des maladies suivantes, depuis les six derniers mois:*
 - a) [*Gallus gallus* species (domestic chicken): infectious bursal disease, avian influenza, pullorum disease and other *Salmonella* spp. infection, avian tuberculosis, fowl cholera and other *Pasteurella* spp. infection, Marek's disease, avian infectious bronchitis, inclusion body hepatitis and other adenovirus infection, viral arthritis, EDS 76, avian infectious laryngotracheitis, and avian encephalomyelitis /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce Gallus gallus: bursite infectieuse, influenza aviaire, pullorose-typhose aviaire et autres salmonelloses, tuberculose aviaire, choléra aviaire et autres pasteurelloses, maladie de Marek, bronchite infectieuse aviaire, hépatite à inclusion et autres adénoviroses, arthrite virale, maladie des œufs hardés, laryngotrachéite infectieuse aviaire, encéphalomyélite infectieuse aviaire] *
 - b) [*Meleagris gallopavo* species (turkey): infectious bursal disease, avian influenza, pullorum disease and other *Salmonella* spp. infection, avian tuberculosis, fowl cholera and other *Pasteurella* spp. infection, avian encephalomyelitis, turkey haemorrhagic enteritis, transmissible enteritis, and infection with *Mycoplasma meleagridis* /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce Meleagris gallopavo: bursite infectieuse, influenza aviaire, pullorose-typhose aviaire et autres salmonelloses, tuberculose aviaire, choléra aviaire et autres pasteurelloses, encéphalomyélite infectieuse

*aviaire, entérite hémorragique du dindon, entérite transmissible du dindon, mycoplasmoses à M. meleagridis] **

- c) [*Numida meleagridis* species (**guinea fowl**): infectious bursal disease, avian influenza, pullorum disease and other *Salmonella* spp. infection, avian tuberculosis, fowl cholera and other *Pasteurella* spp. infection, and avian encephalomyelitis /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce *Numida meleagridis*: bursite infectieuse, influenza aviaire, pullorose-typhose aviaire et autres salmonelloses, tuberculose aviaire, choléra aviaire et autres pasteurelloses, encéphalomyélite infectieuse aviaire] *
- d) [*Coturnix coturnix* species (**quail**): infectious bursal disease, avian influenza, pullorum disease and other *Salmonella* spp. infection, avian tuberculosis, fowl cholera and other *Pasteurella* spp. infection, and avian encephalomyelitis /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce *Coturnix coturnix*: bursite infectieuse, influenza aviaire, pullorose-typhose aviaire et autres salmonelloses, tuberculose aviaire, choléra aviaire et autres pasteurelloses, encéphalomyélite infectieuse aviaire] *
- e) [*Anas platyrhynchos* (**Mallard duck**) and *Cairina moschata* (**Muscovy duck**): infectious bursal disease, avian influenza, pullorum disease and other *Salmonella* spp. infection, avian tuberculosis, fowl cholera and other *Pasteurella* spp. infection, Derzsy's disease and reovirus infection, duck viral hepatitis, and duck viral enteritis /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver des espèces *Anas platyrhynchos* et *Cairina moschata*: bursite infectieuse, influenza aviaire, pullorose-typhose aviaire et autres salmonelloses, tuberculose aviaire, choléra aviaire et autres pasteurelloses, maladie de Derzsy et réovirose, hépatite virale du canard, entérite virale du canard] *
- f) [*Anser anser* (**domestic goose**): infectious bursal disease, avian influenza, pullorum disease and other *Salmonella* spp. infection, avian tuberculosis, fowl cholera and other *Pasteurella* spp. infection, Derzsy's disease and reovirus infection, and duck viral enteritis /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce *Anser anser*: bursite infectieuse, influenza aviaire, pullorose-typhose aviaire et autres salmonelloses, tuberculose aviaire, choléra aviaire et autres pasteurelloses, maladie de Derzsy et réovirose, entérite virale du canard] *
- g) [*Phasianus colchicus* (**pheasant**): infectious bursal disease, avian influenza, pullorum disease and other *Salmonella* spp. infection, avian tuberculosis, fowl cholera and other *Pasteurella* spp. infection, avian infectious laryngotracheitis, avian encephalomyelitis, and marble spleen disease /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce *Phasianus colchicus*: bursite infectieuse, influenza aviaire, pullorose-typhose aviaire et autres salmonelloses, tuberculose aviaire, choléra aviaire et autres pasteurelloses, laryngotrachéite infectieuse aviaire, encéphalomyélite aviaire, maladie de la rate marbrée.] *

(* delete as appropriate / biffer les mentions inutiles)

6.4 was submitted to the following tests with a negative result within six (6) months of export (thirty (30) individuals sampled) / a fait l'objet des analyses suivantes avec un résultat négatif au cours des 6 mois précédant l'export (échantillon de 30 individus):

- a) [*Gallus gallus* species (**domestic chicken**): bacteriology for *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium, serology for fowl typhoid and pullorum disease, and EDS 76, except if they are vaccinated /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce *Gallus gallus*: épreuves bactériologiques pour la recherche de *Salmonella* spp. et épreuves sérologiques pour la recherche de pullorose-typhose aviaire, et pour la recherche de la maladie des œufs hardés sauf si les géniteurs sont vaccinés] *

or / ou

- b) [*Meleagris gallopavo* species (turkey): bacteriology for *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium, serology for fowl typhoid and pullorum disease, and *Mycoplasma meleagridis* /
pour les volailles de un jour de l'espèce Meleagris gallopavo: épreuves bactériologiques pour la recherche de Salmonella spp. et épreuves sérologiques pour la recherche de la pullorose-typhose aviaire, de mycoplasmoses à M. meleagridis] *

or / ou

- c) [*Numida meleagris* species (guinea fowl): bacteriology for *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium, and serology for fowl typhoid and pullorum disease /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce Numida meleagris: épreuves bactériologiques pour la recherche de Salmonella spp. et épreuve sérologique pour la recherche de la pullorose-typhose aviaire] *

or / ou

- d) [*Coturnix coturnix* species (quail): bacteriology for *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium, and serology for fowl typhoid and pullorum disease /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce Coturnix coturnix: épreuves bactériologiques pour la recherche de Salmonella spp. et épreuve sérologique pour la recherche de la pullorose-typhose aviaire] *

or / ou

- e) [*Anas platyrhynchos* (Mallard duck) and *Cairina moschata* (Muscovy duck): bacteriology for *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium, and serology for fowl typhoid and pullorum disease /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver des espèces Anas platyrhynchos et Cairina moschata: épreuves bactériologiques pour la recherche de Salmonella spp. et épreuve sérologique pour la recherche de la pullorose-typhose aviaire] *

or / ou

- f) [*Anser anser* (domestic goose): bacteriology for *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium, and serology for fowl typhoid and pullorum disease /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce Anser anser: épreuves bactériologiques pour la recherche de Salmonella spp. et épreuve sérologique pour la recherche de la pullorose-typhose aviaire] *

or / ou

- g) [*Phasianus colchicus* (pheasant): bacteriology for *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium, and serology for fowl typhoid and pullorum disease /
pour les volailles d'un jour et les oeufs à couver de l'espèce Phasianus colchicus: épreuves bactériologiques pour la recherche de Salmonella spp. et épreuve sérologique pour la recherche de S. pullorum.] *

(* delete as appropriate / biffer les mentions inutiles)

7. There has been no direct and / or indirect contact between the birds in the flock of origin and any other birds including feral and migratory birds, within the twenty-one (21) days immediately prior to egg collection.

Il n'y a eu aucun contact direct et / ou indirect entre les oiseaux en bande d'origine et aucun autre oiseau comprenant les oiseaux sauvages et migrateurs, dans les 21 jours immédiatement avant la collection d'oeufs.

8. The containers, boxes or cages used for the transport of the day-old chicks/hatching eggs were:
Les conteneurs, boîtes ou cages utilisées pour le transport des oiseaux d'un jour/œufs embryonnés:

[new / *sont neuves*] *

or / *ou*

[properly cleaned and disinfected / *ont été nettoyées et désinfectées.*] *

(* delete as appropriate / *biffer les mentions inutiles*)

9. The containers, boxes or cages used for the transport of the day-old chicks were provided with box or cage drop pads.
Les conteneurs, boîtes or cages utilisées pour le transport des oiseaux d'un jour ont été pourvus de garnitures de fond de boîte ou cage.

.....
Official Veterinarian
Ministry for Primary Industries
New Zealand
Vétérinaire Officiel
Ministry for Primary Industries
Nouvelle Zélande

.....
Official Stamp and Date
Timbre Officiel et Date

.....
Name and Address
Nommé et Adresse